



Data: 15. 7. 2026

Numero: O 226 / 2026

INVITO PUBBLICO
PER LA RACCOLTA DI OFFERTE PER L'USO TEMPORANEO DI SUOLO
PUBBLICO DESTINATO ALL'ESERCIZIO DELL'ATTIVITÀ DI
SOMMINISTRAZIONE DI ALIMENTI E BEVANDE DURANTE LA
MANIFESTAZIONE PUBBLICA »FESTA DEI PESCATORI 2026«

1. Denominazione e sede dell'organizzatore

Ente pubblico Centro per la Cultura, lo Sport e le Manifestazioni Isola, Via del Carso 1, 6310 Isola.

Numero di registrazione: 5971586000

Partita IVA: SI52280365

2. Oggetto dell'assegnazione e corrispettivo per l'uso temporaneo del suolo pubblico

Oggetto dell'assegnazione è l'utilizzo temporaneo di aree pubbliche destinate alla somministrazione di alimenti e bevande durante la manifestazione "Festa dei Pescatori 2026", che si svolgerà:

- il 21 agosto 2026, dalle ore 19:00 alle ore 02:00 del giorno successivo;
- il 22 agosto 2026, dalle ore 19:00 alle ore 02:00 del giorno successivo.

L'obiettivo è garantire un'offerta gastronomica di qualità e diversificata durante la manifestazione.

Ogni offerente può presentare domanda per uno o più lotti e per una o più ubicazioni.

Le aree pubbliche vengono concesse per due giorni, ossia il 21 e 22 agosto 2026, dalle ore 19:00 alle ore 02:00.

a) LOTTO 1 – Offerta gastronomica A (cibi e bevande)

- Comprende 4 postazioni, destinate a: 3 operatori specializzati nella preparazione di piatti a base di pesce e 1 operatore specializzato nella preparazione di piatti a base di carne.

- Ogni postazione comprende: uno spazio di 5×10 m; una struttura tipo gazebo ("jurček"); spazio aggiuntivo per 30 set di tavoli e panche; allacciamenti all'energia elettrica e all'acqua.
- Le postazioni sono ubicate nel parcheggio Lonka e in Piazza Grande (Veliki trg) e sono contrassegnate dalle lettere A–D (Allegati 1 e 2).
- Le postazioni A, B e C si trovano nel parcheggio Lonka, di fronte e accanto al palco principale.
- La postazione D si trova in Piazza Grande, nel parcheggio davanti al ristorante Ribič.
- Corrispettivo: Parcheggio Lonka: 2.900,00 € + IVA (3.538,00 € IVA inclusa), Piazza Grande: 3.550,00 € + IVA (4.331,00 € IVA inclusa)
- Deposito cauzionale: 700,00 € IVA inclusa per ogni postazione.

b) LOTTO 2 – Offerta gastronomica B (solo bevande)

- Comprende 6 postazioni.
- Ogni postazione comprende: uno spazio di circa 5×5 m; una struttura tipo gazebo; spazio per 5 tavoli alti; allacciamenti all'acqua e all'energia elettrica.
- Le postazioni sono situate: parcheggio Lonka; piazzale Lonka; Molo dei Pescatori Piccolo; Piazza Grande; Via Verdi.
- Sono contrassegnate dalle lettere A–F. Le singole ubicazioni sono:
 - A – parcheggio Lonka, tra l'area giochi e il palco;
 - B – piazzale Lonka, tra l'area giochi e il Mercato Istriano;
 - C – Molo dei Pescatori Piccolo, all'inizio del molo;
 - D – Piazza Grande, davanti al ristorante Ribič;
 - E – Piazza Grande, davanti alle casette espositive;
 - F – Via Verdi, tra la pizzeria Napa e la trattoria Bujol.
- Corrispettivo: Parcheggio Lonka, piazzale Lonka e Via Verdi: 1.800,00 € + IVA, (2.196,00 € IVA inclusa), Molo dei Pescatori Piccolo e Piazza Grande: 2.000,00 € + IVA (2.440,00 € IVA inclusa)
- Deposito cauzionale: 700,00 € IVA inclusa

c) LOTTO 3 – Offerta gastronomica C (offerta specializzata e altri prodotti),

- Comprende 4 postazioni.
- Ogni postazione dispone di uno spazio di circa 4×4 m con allacciamento elettrico.
- Le postazioni si trovano sul Lungomare del Sole (Sončno nabrežje) e in Piazza Grande e sono contrassegnate dalle lettere A–D.
- Le postazioni A e B si trovano lungo il Lungomare del Sole.
- La postazione C è situata all'estremità del Lungomare del Sole, di fronte al Molo dei Pescatori Piccolo.
- La postazione D è ubicata in Piazza Grande, tra il Molo dei Pescatori Piccolo e il palco.
- L'offerta può comprendere, ad esempio:
 - crêpes;
 - waffle;
 - mais arrosto o bollito;

- mandorle tostate;
- popcorn;
- zucchero filato;
- frittelle ("miške");
- palloncini ad elio;
- bomboloni;
- bevande alla frutta;
- gelati;
- prodotti analoghi.
- Corrispettivo

Per ogni prodotto venduto è previsto un corrispettivo di 220,00 € + IVA (268,40 € IVA inclusa). L'importo complessivo viene calcolato moltiplicando il numero dei prodotti commercializzati per il prezzo unitario.

Esempio: 5 prodotti × 220,00 € = 1.100,00 € + IVA.

Per un'offerta comprendente 5 o più prodotti differenti viene riconosciuto uno sconto del 10% sul corrispettivo complessivo della postazione.

Deposito cauzionale 150,00 € IVA inclusa

3. Aree pubbliche disponibili per l'uso temporaneo durante la manifestazione "Festa dei Pescatori 2026"

Le ubicazioni dei singoli lotti sono riportate nelle planimetrie grafiche allegate, che costituiscono parte integrante del presente invito pubblico.

LOTTO	POSTAZIONE	CORRISPETTIVO (IVA inclusa)	DEPOSITO CAUZIONALE (IVA inclusa)
Lotto 1	A	3.538,00 €	700,00 €
Lotto 1	B	3.538,00 €	700,00 €
Lotto 1	C	3.538,00 €	700,00 €
Lotto 1	D	4.331,00 €	700,00 €
Lotto 2	A	2.196,00 €	700,00 €
Lotto 2	B	2.196,00 €	700,00 €
Lotto 2	C	2.440,00 €	700,00 €
Lotto 2	D	2.440,00 €	700,00 €
Lotto 2	E	2.440,00 €	700,00 €
Lotto 2	F	2.196,00 €	700,00 €
Lotto 3	A	268,40 € per prodotto	150,00 €
Lotto 3	B	268,40 € per prodotto	150,00 €

Lotto 3	C	268,40 € per prodotto	150,00 €
Lotto 3	D	268,40 € per prodotto	150,00 €

4. Requisiti di partecipazione e contenuto dell'offerta

Ogni offerente deve soddisfare i requisiti previsti dal presente invito pubblico, presentare un'offerta completa utilizzando i moduli allegati e versare il deposito cauzionale quale garanzia della serietà dell'offerta.

Il deposito cauzionale ammonta a: 700,00 € per i Lotti 1 e 2; 150,00 € per il Lotto 3.

L'offerente è tenuto a versare il deposito cauzionale per ogni lotto al quale partecipa. Qualora presenti domanda per più postazioni all'interno dello stesso lotto, il deposito deve essere versato per ciascuna postazione.

Il pagamento dovrà essere effettuato sul conto corrente del Centro per la Cultura, lo Sport e gli Eventi di Isola: IBAN: SI56 01240-6030722569, Riferimento: 99, Causale: Offerta gastronomica – Festa dei Pescatori – Lotto 1 oppure 2 oppure 3 – postazione A–F (indicare il lotto e la postazione prescelti) entro e non oltre giovedì 23 luglio 2026.

All'apertura delle offerte la Commissione verificherà l'avvenuto accredito del deposito cauzionale.

Qualora il deposito non risulti accreditato sul conto dell'organizzatore entro il momento dell'apertura delle offerte, si considererà non versato e l'offerta sarà esclusa dalla procedura.

Se un offerente presenta domanda per più lotti o per più postazioni, ma versa il deposito soltanto per uno di essi, la Commissione considererà valida esclusivamente la domanda relativa al lotto o alla postazione per cui è stato effettuato il versamento.

Nel caso in cui l'offerente venga selezionato, il deposito cauzionale sarà detratto dall'importo dovuto per l'utilizzo del suolo pubblico.

Qualora l'offerente non venga selezionato, il deposito sarà restituito entro 30 giorni dalla comunicazione di mancata assegnazione sul conto corrente indicato nella domanda.

Possono presentare domanda le imprese:

1. iscritte nel registro delle imprese ed autorizzate all'esercizio dell'attività di somministrazione di alimenti e bevande (codice I56 – SKD 2008 / SKD 2025);
2. che soddisfano tutti i requisiti di legge per lo svolgimento dell'attività;
3. che dispongono di attrezzature perfettamente funzionanti e di personale adeguato;
4. che hanno adempiuto a tutti gli obblighi nei confronti del Centro per la Cultura, lo Sport e gli Eventi di Isola e del Comune di Isola;
5. che sono finanziariamente in grado di adempiere agli obblighi derivanti dall'utilizzo temporaneo del suolo pubblico.

Non possono partecipare alla procedura i membri della Commissione e le persone ad essi collegate. Per "persona collegata" si intendono le persone individuate dall'articolo 51 della Legge sul patrimonio dello Stato e degli enti locali (ZSPDSLS-1).

L'offerta scritta completa deve comprendere:

1. Domanda compilata e firmata per l'utilizzo temporaneo del suolo pubblico – Modulo n. 1;
2. Dichiarazione di accettazione delle condizioni dell'invito pubblico e del prezzo offerto – Modulo n. 2;
3. Dichiarazione attestante l'assenza di debiti e l'assenza di procedure fallimentari o di liquidazione – Modulo n. 3;
4. Dichiarazione relativa alla conformità delle attrezzature e alla capacità organizzativa e del personale – Modulo n. 4;
5. Dichiarazione sull'accordo relativo all'uniformità dei prezzi dei prodotti venduti – Modulo n. 5;
6. Bozza del contratto debitamente compilata e firmata per il lotto di partecipazione – Modulo 6A / 6B / 6C.

L'offerta può inoltre contenere il Modulo n. 7, con l'elenco delle referenze e i relativi attestati. L'organizzatore si riserva il diritto di verificarne la veridicità.

L'offerente può modificare o integrare la propria offerta fino al termine di presentazione delle domande.

Alla scadenza del termine, l'offerta dovrà essere completa e il deposito cauzionale dovrà risultare versato.

L'organizzatore si riserva il diritto di non concludere il contratto con alcun partecipante e di interrompere o annullare la procedura in qualsiasi momento, senza obbligo di motivazione e senza procedere ad alcuna assegnazione.

6. Criterio di selezione in caso di più offerte per lo stesso lotto/postazione - Referenze dell'offerente

L'organizzatore applicherà il criterio delle referenze esclusivamente nel caso in cui, per uno stesso lotto o per una stessa postazione, venga presentato un numero di offerte complete e corredate dal deposito cauzionale superiore al numero delle postazioni disponibili.

Ai fini della valutazione saranno presi in considerazione esclusivamente i dati riportati dall'offerente nel Modulo n. 7.

Qualora il Modulo n. 7 non venga presentato, all'offerente saranno attribuiti 0 punti.

Le referenze saranno valutate in base al numero di manifestazioni pubbliche alle quali l'offerente ha partecipato con la propria attività di ristorazione negli anni 2023, 2024, 2025 e 2026. Per ogni manifestazione saranno assegnati i seguenti punteggi, in funzione del numero stimato di visitatori:

- fino a 3.000 visitatori → 5 punti
- da 3.001 a 10.000 visitatori → 10 punti
- oltre 10.000 visitatori → 15 punti

L'offerente può presentare al massimo tre (3) referenze. Qualora ne presenti un numero superiore, la Commissione prenderà in considerazione esclusivamente le tre referenze relative alle manifestazioni con il maggior numero di visitatori.

Il punteggio massimo conseguibile è pari a 45 punti.

Qualora il numero delle offerte per uno stesso lotto o per una stessa postazione sia superiore al numero delle postazioni disponibili, l'organizzatore selezionerà l'offerente che avrà ottenuto il punteggio più elevato. Qualora due o più offerenti ottengano il medesimo punteggio, sarà selezionato colui che avrà offerto il corrispettivo più elevato per l'utilizzo della relativa area pubblica.

7. Obblighi dell'offerente

L'offerente è tenuto a:

- utilizzare l'area pubblica con la diligenza del buon padre di famiglia;
- mantenere puliti e ordinati il punto vendita e l'area circostante, compresi tavoli e panche;
- garantire la raccolta differenziata e il corretto smaltimento dei rifiuti;
- al termine della manifestazione rimuovere tutte le proprie attrezzature e ripristinare completamente lo stato dell'area;
- proteggere il suolo con un'adeguata copertura (cartone, PVC o materiale equivalente). Qualora rimangano macchie di grasso, vino rosso o altre sostanze, sarà addebitato il costo della pulizia straordinaria;
- richiedere preventivamente l'autorizzazione dell'organizzatore per qualsiasi elemento aggiuntivo rispetto alla postazione assegnata;
- provvedere autonomamente a tutte le attrezzature necessarie allo svolgimento dell'attività (bancone di distribuzione, gazebo, tavoli, panche, ecc.);
- utilizzare esclusivamente attrezzature perfettamente funzionanti e conformi alle norme di sicurezza (piastre, fornelli, apparecchi elettrici, frigoriferi ecc.);
- garantire la preparazione e la distribuzione di alimenti e bevande conformemente all'offerta presentata;
- utilizzare esclusivamente stoviglie, imballaggi e posate biodegradabili (carta, cartone, legno, bioplastica compostabile ecc.);
- esporre in modo ben visibile il listino prezzi, redatto sia in lingua slovena sia in lingua italiana, nel rispetto della normativa vigente;
- attenersi a tutte le istruzioni impartite dall'organizzatore.

L'organizzatore ha il diritto di richiedere all'offerente, prima dell'inizio della manifestazione:

- la licenza commerciale o il certificato di registrazione attestante il possesso dei requisiti previsti dalla legge per l'esercizio dell'attività;

- le autorizzazioni rilasciate dalle competenti autorità sanitarie e veterinarie, necessarie per la vendita di alimenti, la degustazione di prodotti alimentari, la dimostrazione di prodotti destinati all'uso generale o l'esercizio dell'attività di ristorazione.

Qualora tali documenti non vengano presentati, l'organizzatore potrà revocare la partecipazione dell'offerente. L'organizzatore non risponde delle eventuali sanzioni irrogate dagli organi competenti. L'offerente è l'unico responsabile del possesso di tutte le autorizzazioni e licenze richieste dalla normativa vigente. L'organizzatore non risponde di alcun danno causato dall'offerente a terzi. L'offerente si impegna a rimborsare integralmente l'organizzatore qualora quest'ultimo sia tenuto a risarcire danni provocati dal comportamento dell'offerente.

8. Termine per la presentazione delle offerte

Il termine per la presentazione delle offerte scade **mercoledì 22 luglio 2026**, entro la fine della giornata. Le offerte possono essere presentate: mediante **raccomandata con avviso di ricevimento** al seguente indirizzo: **Centro per la Cultura, lo Sport e le Manifestazioni Isola** Via del Carso 1, 6310 Isola oppure consegnate personalmente presso la segreteria del **Centro per la Cultura, lo Sport e le Manifestazioni Isola (CKŠP Izola), Via della Rivoluzione d'Ottobre 1, 6310 Isola**.

Le offerte devono essere presentate in **busta chiusa**, recante la dicitura: "**Raccolta pubblica di offerte – Festa dei Pescatori 2026 – Non aprire!**"

Sul retro della busta devono essere indicati la denominazione dell'offerente, il lotto e la postazione per i quali viene presentata l'offerta.

9. Recesso dal contratto

Il corrispettivo per l'utilizzo dell'area pubblica e il deposito cauzionale saranno regolati come segue:

- In caso di rinuncia entro il 24 luglio 2026, giorno di apertura delle offerte, il recesso è gratuito e il deposito cauzionale sarà restituito integralmente.
- In caso di rinuncia tra il 25 luglio e il 3 agosto 2026, sarà restituito l'intero importo eventualmente già versato per l'utilizzo dell'area pubblica, mentre il deposito cauzionale non sarà restituito.
- In caso di rinuncia dopo il 4 agosto 2026, non saranno restituiti né il deposito cauzionale né il corrispettivo versato.
- Qualora l'organizzatore annulli una sola giornata della manifestazione per cause di forza maggiore, all'offerente sarà addebitato il 50% del corrispettivo previsto.
- Qualora venga annullata l'intera manifestazione per cause di forza maggiore, l'organizzatore rimborserà entro 30 giorni il corrispettivo versato per l'utilizzo dell'area pubblica, trattenendo esclusivamente il deposito cauzionale, secondo quanto previsto dal presente invito pubblico.

10. Apertura delle offerte

L'apertura delle offerte avrà luogo venerdì 24 luglio 2026 alle ore 10:00, presso la sede del Centro per la Cultura, lo Sport e gli Eventi di Isola. La procedura sarà condotta da una commissione composta da tre membri. La Commissione esaminerà tutte le offerte pervenute, verificandone la completezza e la conformità ai requisiti previsti dal presente invito pubblico.

Non saranno prese in considerazione: le offerte presentate oltre il termine stabilito; le offerte incomplete; le offerte prive della prova del versamento del deposito cauzionale.

L'esito della selezione sarà comunicato agli offerenti entro mercoledì 29 luglio 2026. L'offerente selezionato dovrà sottoscrivere il contratto entro 5 giorni dalla comunicazione, e comunque non oltre il 3 agosto 2026. Al momento della firma dovrà presentare la prova dell'avvenuto pagamento dell'intero corrispettivo per l'utilizzo dell'area pubblica. In caso di mancato pagamento entro tale termine, si considererà che l'offerente abbia rinunciato alla stipula del contratto. In tal caso il deposito cauzionale non sarà restituito.

11. Documentazione di gara

La documentazione è disponibile sul sito internet del Centro per la Cultura, lo Sport e le Manifestazioni Isola. Gli interessati possono inoltre ritirarla personalmente durante gli orari di apertura della segreteria dell'Ente.

Per ulteriori informazioni è possibile rivolgersi agli uffici del Centro per la Cultura, lo Sport e le Manifestazioni Isola oppure contattare il numero 070/894-788 nei giorni lavorativi dalle ore 8:00 alle ore 14:00, oppure scrivere all'indirizzo di posta elettronica: tajnistvo@center-izola.si

Presidente della Commissione
Lea Prodan Predović

Direttrice
Vesna REBEC, mag.

Priloga:
- grafična priloga

**OFFERTA PER L'UTILIZZO TEMPORANEO DI SUOLO PUBBLICO AI FINI
DELL'ESERCIZIO DELL'ATTIVITÀ DI SOMMINISTRAZIONE DI ALIMENTI E
BEVANDE**

1. DATI DELL'OFFERENTE:

Denominazione dell'offerente	
Attività registrata nel Registro delle Imprese	
Indirizzo	
Posta elettronica	
Sito web	
Numero di registrazione	
Partita IVA	
IBAN / Conto corrente bancario	
Banca	
Persona di contatto	
Telefono cellulare della persona di contatto	
Legale rappresentante	

2. DOMANDA PER LA POSTAZIONE PRESCELTA

Contrassegnare con una X la postazione richiesta. La planimetria allegata ha valore puramente indicativo.

LOTTO	POSTAZIONE	Contrassegnare (X)
Lotto 1	A	
Lotto 1	B	
Lotto 1	C	
Lotto 1	D	
Lotto 2	A	
Lotto 2	B	
Lotto 2	C	
Lotto 2	D	
Lotto 2	E	
Lotto 2	F	
Lotto 3	A	
Lotto 3	B	
Lotto 3	C	
Lotto 3	D	

3. DESCRIZIONE DELL'OFFERTA

4. ENERGIA ELETTRICA

Potenza elettrica necessaria in funzione delle attrezzature utilizzate: _____

L'offerente dovrà provvedere autonomamente alle prolunghe elettriche e ad ogni ulteriore attrezzatura necessaria.

Data:

Timbro

Firma del legale rappresentante

**DICHIARAZIONE
DI ACCETTAZIONE DELLE CONDIZIONI DELL'INVITO PUBBLICO E DEL
CORRISPETTIVO OFFERTO**

Il sottoscritto dichiara di accettare integralmente tutte le condizioni previste dall'Invito pubblico per la raccolta di offerte finalizzato all'utilizzo temporaneo di suolo pubblico per lo svolgimento dell'attività di somministrazione di alimenti e bevande durante la manifestazione pubblica "Festa dei Pescatori 2026".

Data:

Timbro

Firma del legale rappresentante

**DICHIARAZIONE
RELATIVA ALL'ADEMPIMENTO DI TUTTI GLI OBBLIGHI**

e

**DICHIARAZIONE DI ASSENZA DI PROCEDURE FALLIMENTARI O DI
LIQUIDAZIONE**

Il sottoscritto dichiara che, alla data di presentazione dell'offerta, l'offerente non ha obbligazioni scadute e non adempiute nei confronti del Centro per la Cultura, lo Sport e gli Eventi di Isola, Via Kraška 1, 6310 Isola, né nei confronti del Comune di Isola, Lungomare del Sole 8, 6310 Isola.

Dichiara inoltre che l'offerente non è soggetto a procedure di fallimento, liquidazione o ad altre procedure concorsuali derivanti da insolvenza.

Data:

Timbro

Firma del legale rappresentante

**DICHIARAZIONE
SULLA CONFORMITÀ DELLE ATTREZZATURE**

e

DICHIARAZIONE SULLA CAPACITÀ ORGANIZZATIVA E DEL PERSONALE

Il sottoscritto dichiara che l'offerente dispone di attrezzature tecnicamente idonee, perfettamente funzionanti, regolarmente mantenute e adeguate all'esecuzione delle prestazioni oggetto del contratto. Tutte le attrezzature rispettano le norme tecniche e di sicurezza vigenti e sono regolarmente sottoposte a manutenzione.

Dichiara inoltre che l'offerente dispone di personale qualificato, con esperienza, competenze professionali e capacità organizzative sufficienti per garantire un'esecuzione completa, puntuale e di qualità delle prestazioni oggetto dell'offerta. L'offerente dichiara altresì di rispettare integralmente la normativa vigente della Repubblica di Slovenia in materia di lavoro.

Data:

Timbro

Firma del legale rappresentante

DICHIARAZIONE

**SULL'ACCORDO RELATIVO ALL'UNIFORMITÀ DEI PREZZI DEI PRODOTTI
IN VENDITA**

Il sottoscritto dichiara che, prima dello svolgimento della manifestazione pubblica, parteciperà alla riunione organizzata dall'Ente organizzatore, durante la quale verrà definito e concordato il listino unico dei prezzi dell'offerta gastronomica della manifestazione, sia per gli alimenti sia per le bevande.

Mi impegno a rispettare integralmente l'accordo raggiunto e ad applicare i prezzi concordati nella vendita di tutti i prodotti durante la manifestazione.

Data:

Timbro

Firma del legale rappresentante

CENTRO PER LA CULTURA, LO SPORT E GLI EVENTI DI ISOLA, Via Kraška 1, 6310 Isola,
rappresentato dalla Direttrice Vesna Rebec (di seguito: Organizzatore),
Partita IVA: SI52280365

in

_____, **con sede in** _____, rappresentato da
_____ (di seguito: Utilizzatore)

Partita IVA: _____

si stipula il seguente

CONTRATTO
PER LA CONCESSIONE E L'UTILIZZO DI SUOLO PUBBLICO DURANTE LA MANIFESTAZIONE
"FESTA DEI PESCATORI 2026"

Articolo 1

L'Organizzatore concede all'Utilizzatore l'uso temporaneo di un'area pubblica destinata allo svolgimento della seguente attività:

Offerta gastronomica (alimenti e bevande): 1 banco gastronomico per la preparazione e la vendita di piatti tradizionali istriani a base di pesce; 1 gazebo per la miscita di bevande alcoliche e analcoliche.

Ubicazione:

nell'ambito della manifestazione "Festa dei Pescatori 2026", che si svolgerà il 21 e 22 agosto 2026.

Qualsiasi elemento aggiuntivo presso il punto vendita dovrà essere preventivamente autorizzato dall'Organizzatore.

Articolo 2

L'Utilizzatore provvederà autonomamente a ottenere tutte le autorizzazioni, i permessi e le licenze richiesti dalla normativa vigente per l'esercizio dell'attività durante la manifestazione. L'Utilizzatore è pienamente responsabile della propria attività commerciale. Provvederà inoltre autonomamente a procurarsi tutte le attrezzature necessarie allo svolgimento dell'attività (bancone di distribuzione, gazebo, tavoli, panche, ecc.).

Tutte le attrezzature utilizzate durante la manifestazione (piastre di cottura, apparecchi di riscaldamento, fiamme libere ecc.) dovranno essere perfettamente funzionanti e conformi alle norme di sicurezza. L'Utilizzatore è responsabile della custodia delle proprie attrezzature e dovrà dotarsi di un estintore idoneo allo spegnimento dei principi d'incendio.

Articolo 3

L'Organizzatore non risponde, in alcun caso, delle sanzioni eventualmente irrogate dagli organi competenti. L'Utilizzatore è tenuto a possedere tutte le autorizzazioni necessarie per la vendita e per l'esercizio delle attività oggetto del presente contratto.

I prezzi di tutti i prodotti destinati ai visitatori dovranno essere esposti in modo ben visibile mediante un listino prezzi redatto sia in lingua slovena sia in lingua italiana.

Articolo 4

L'Utilizzatore si impegna a non utilizzare stoviglie, bicchieri o posate in plastica durante la manifestazione. Dovranno essere impiegati esclusivamente materiali ecologici e biodegradabili. Nel caso di utilizzo di bioplastica biodegradabile, l'Utilizzatore dovrà essere in possesso del relativo certificato di conformità.

Articolo 5

L'Utilizzatore dovrà proteggere il suolo con un'adeguata copertura (cartone, PVC o altro materiale idoneo). È inoltre tenuto a mantenere costantemente puliti lo spazio occupato e i tavoli e, al termine della manifestazione (ore

02:00), a rimuovere tutte le proprie attrezzature e a ripristinare completamente l'area. Qualora sul suolo rimangano macchie di grasso, vino rosso o altre sostanze analoghe, l'Utilizzatore sosterrà i costi della pulizia straordinaria. L'Utilizzatore dovrà utilizzare l'area pubblica con la diligenza del buon padre di famiglia e mantenerla ordinata e pulita.

L'Organizzatore garantirà:

- fornitura di energia elettrica per una potenza pari a _____ kW;
- allacciamento idrico;
- servizi igienici adeguati all'interno dell'area della manifestazione.

Articolo 6

L'Utilizzatore si impegna a fornire bevande agli artisti partecipanti nella giornata di: venerdì 21 agosto 2026 sabato 22 agosto 2026. Il numero esatto degli artisti sarà comunicato dall'Organizzatore il giorno della manifestazione.

Su accordo con l'Organizzatore, l'Utilizzatore accetterà inoltre i buoni pasto destinati agli artisti, che saranno liquidati entro 30 giorni dall'emissione della fattura elettronica.

Articolo 7

L'Utilizzatore si impegna a rispettare integralmente il programma della manifestazione.

Giovedì 20 agosto 2026: dalle ore 15:00 - allestimento.

Venerdì 21 agosto 2026: dalle ore 17:00 alle ore 02:00 (sgombero fino alle ore 03:00).

Sabato 22 agosto 2026: dalle ore 17:00 alle ore 02:00 (sgombero fino alle ore 03:00).

Domenica 23 agosto 2026: entro le ore 12:00 completa rimozione delle attrezzature.

In caso di mancato rispetto delle disposizioni, l'Organizzatore, previa diffida, potrà allontanare l'Utilizzatore dall'area della manifestazione senza diritto ad alcun risarcimento.

Articolo 8

Il corrispettivo per una postazione del Lotto 1 è pari a: Parcheggio Lonka 2.900,00 € IVA esclusa (3.538,00 € IVA inclusa), Piazza Grande 3.550,00 € IVA esclusa (4.331,00 € IVA inclusa).

Le condizioni di recesso sono le seguenti:

- rinuncia entro il 24 luglio 2026 → restituzione integrale del deposito cauzionale;
- rinuncia dal 25 luglio al 3 agosto 2026 → restituzione dell'importo eventualmente già versato per l'utilizzo dell'area; il deposito cauzionale non viene restituito;
- rinuncia dal 4 agosto 2026 → nessun rimborso del deposito cauzionale né del corrispettivo;
- annullamento di una sola giornata della manifestazione per cause di forza maggiore → addebito del 50% del corrispettivo;
- annullamento dell'intera manifestazione per cause di forza maggiore → restituzione entro 30 giorni del corrispettivo versato, con esclusione del deposito cauzionale.

Il pagamento dovrà essere effettuato entro il 3 agosto 2026 sul conto dell'Organizzatore: Centro per la Cultura, lo Sport e gli Eventi di Isola, Via Kraška 1, 6310 Isola, IBAN: SI56 0124 0603 0722 569, Riferimento: 99, Causale:

OFFERTA GASTRONOMICA – FESTA DEI PESCATORI 2026

Articolo 9

Le Parti si impegnano a risolvere amichevolmente qualsiasi controversia derivante dal presente contratto. Qualora ciò non fosse possibile, sarà competente il Tribunale territorialmente competente.

Articolo 10

Il presente contratto è redatto in due (2) originali, uno per ciascuna Parte. Il contratto entra in vigore alla data della sottoscrizione da parte di entrambe le Parti.

Isola, 15. 7. 2026

Isola, _____

Organizzatore:

Utilizzatore:

Centro per la Cultura, lo Sport e le Manifestazioni Isola
Direttrice
Vesna Rebec, mag.

Legale rappresentante:

CENTRO PER LA CULTURA, LO SPORT E GLI EVENTI DI ISOLA, Via Kraška 1, 6310 Isola,
rappresentato dalla Direttrice Vesna Rebec (di seguito: Organizzatore),
Partita IVA: SI52280365

in

_____, **con sede in** _____, rappresentato da
_____ (di seguito: Utilizzatore)

Partita IVA: _____

si stipula il seguente

CONTRATTO
PER LA CONCESSIONE E L'UTILIZZO DI SUOLO PUBBLICO DURANTE LA MANIFESTAZIONE
"FESTA DEI PESCATORI 2026"

Articolo 1

L'Organizzatore concede all'Utilizzatore l'uso temporaneo di un'area pubblica destinata allo svolgimento della seguente attività:

Offerta gastronomica (alimenti e bevande): 1 gazebo adibito alla mescita di bevande alcoliche e analcoliche

Ubicazione: nell'ambito della manifestazione "Festa dei Pescatori 2026", che si svolgerà il 21 e 22 agosto 2026.

Qualsiasi elemento aggiuntivo presso il punto vendita dovrà essere preventivamente autorizzato dall'Organizzatore.

Articolo 2

L'Utilizzatore provvederà autonomamente a ottenere tutte le autorizzazioni, i permessi e le licenze richiesti dalla normativa vigente per l'esercizio dell'attività durante la manifestazione. L'Utilizzatore è pienamente responsabile della propria attività commerciale. Provvederà inoltre autonomamente a procurarsi tutte le attrezzature necessarie allo svolgimento dell'attività (bancone di distribuzione, gazebo, tavoli, panche, ecc.).

Tutte le attrezzature utilizzate durante la manifestazione (piastre di cottura, apparecchi di riscaldamento, fiamme libere ecc.) dovranno essere perfettamente funzionanti e conformi alle norme di sicurezza. L'Utilizzatore è responsabile della custodia delle proprie attrezzature e dovrà dotarsi di un estintore idoneo allo spegnimento dei principi d'incendio.

Articolo 3

L'Organizzatore non risponde, in alcun caso, delle sanzioni eventualmente irrogate dagli organi competenti. L'Utilizzatore è tenuto a possedere tutte le autorizzazioni necessarie per la vendita e per l'esercizio delle attività oggetto del presente contratto.

I prezzi di tutti i prodotti destinati ai visitatori dovranno essere esposti in modo ben visibile mediante un listino prezzi redatto sia in lingua slovena sia in lingua italiana.

Articolo 4

L'Utilizzatore si impegna a non utilizzare stoviglie, bicchieri o posate in plastica durante la manifestazione. Dovranno essere impiegati esclusivamente materiali ecologici e biodegradabili. Nel caso di utilizzo di bioplastica biodegradabile, l'Utilizzatore dovrà essere in possesso del relativo certificato di conformità.

Articolo 5

L'Utilizzatore dovrà proteggere il suolo con un'adeguata copertura (cartone, PVC o altro materiale idoneo). È inoltre tenuto a mantenere costantemente puliti lo spazio occupato e i tavoli e, al termine della manifestazione (ore 02:00), a rimuovere tutte le proprie attrezzature e a ripristinare completamente l'area. Qualora sul suolo rimangano macchie di grasso, vino rosso o altre sostanze analoghe, l'Utilizzatore sosterrà i costi della pulizia straordinaria. L'Utilizzatore dovrà utilizzare l'area pubblica con la diligenza del buon padre di famiglia e mantenerla ordinata e

pulita.

L'Organizzatore garantirà:

- fornitura di energia elettrica per una potenza pari a _____ kW;
- allacciamento idrico;
- servizi igienici adeguati all'interno dell'area della manifestazione.

Articolo 6

L'Utilizzatore si impegna a fornire bevande agli artisti partecipanti nella giornata di: venerdì 21 agosto 2026 sabato 22 agosto 2026. Il numero esatto degli artisti sarà comunicato dall'Organizzatore il giorno della manifestazione.

Su accordo con l'Organizzatore, l'Utilizzatore accetterà inoltre i buoni pasto destinati agli artisti, che saranno liquidati entro 30 giorni dall'emissione della fattura elettronica.

Articolo 7

L'Utilizzatore si impegna a rispettare integralmente il programma della manifestazione.

Giovedì 20 agosto 2026: dalle ore 15:00 - allestimento.

Venerdì 21 agosto 2026: dalle ore 17:00 alle ore 02:00 (sgombero fino alle ore 03:00).

Sabato 22 agosto 2026: dalle ore 17:00 alle ore 02:00 (sgombero fino alle ore 03:00).

Domenica 23 agosto 2026: entro le ore 12:00 completa rimozione delle attrezzature.

In caso di mancato rispetto delle disposizioni, l'Organizzatore, previa diffida, potrà allontanare l'Utilizzatore dall'area della manifestazione senza diritto ad alcun risarcimento.

Articolo 8

Il corrispettivo per l'utilizzo di una singola postazione di suolo pubblico del LOTTO 2 è pari a 1.800,00 € IVA esclusa (2.196,00 € IVA inclusa) per le postazioni situate nel parcheggio Lonka, sulla piazza Lonka e in Via Verdi, mentre per le postazioni situate sul Molo dei Pescatori Piccolo e in Piazza Grande il corrispettivo è pari a 2.000,00 € IVA esclusa (2.440,00 € IVA inclusa).

Le condizioni di recesso sono le seguenti:

- rinuncia entro il 24 luglio 2026 → restituzione integrale del deposito cauzionale;
- rinuncia dal 25 luglio al 3 agosto 2026 → restituzione dell'importo eventualmente già versato per l'utilizzo dell'area; il deposito cauzionale non viene restituito;
- rinuncia dal 4 agosto 2026 → nessun rimborso del deposito cauzionale né del corrispettivo;
- annullamento di una sola giornata della manifestazione per cause di forza maggiore → addebito del 50% del corrispettivo;
- annullamento dell'intera manifestazione per cause di forza maggiore → restituzione entro 30 giorni del corrispettivo versato, con esclusione del deposito cauzionale.

Il pagamento dovrà essere effettuato entro il 3 agosto 2026 sul conto dell'Organizzatore: Centro per la Cultura, lo Sport e gli Eventi di Isola, Via Kraška 1, 6310 Isola, IBAN: SI56 0124 0603 0722 569, Riferimento: 99, Causale:

OFFERTA GASTRONOMICA – FESTA DEI PESCATORI 2026

Articolo 9

Le Parti si impegnano a risolvere amichevolmente qualsiasi controversia derivante dal presente contratto. Qualora ciò non fosse possibile, sarà competente il Tribunale territorialmente competente.

Articolo 10

Il presente contratto è redatto in due (2) originali, uno per ciascuna Parte. Il contratto entra in vigore alla data della sottoscrizione da parte di entrambe le Parti.

Isola, 15. 7. 2026

Isola, _____

Organizzatore:

Utilizzatore:

Centro per la Cultura, lo Sport e le Manifestazioni Isola
Direttrice
Vesna Rebec, mag.

Legale rappresentante:

CENTRO PER LA CULTURA, LO SPORT E GLI EVENTI DI ISOLA, Via Kraška 1, 6310 Isola,
rappresentato dalla Direttrice Vesna Rebec (di seguito: Organizzatore),
Partita IVA: SI52280365

in

_____, **con sede in** _____, rappresentato da
_____ (di seguito: Utilizzatore)

Partita IVA: _____

si stipula il seguente

CONTRATTO
PER LA CONCESSIONE E L'UTILIZZO DI SUOLO PUBBLICO DURANTE LA MANIFESTAZIONE
"FESTA DEI PESCATORI 2026"

Articolo 1

L'Organizzatore concede all'Utilizzatore l'uso temporaneo di un'area pubblica destinata allo svolgimento della seguente attività:

Offerta gastronomica (alimenti e bevande): 1 × offerta gastronomica specializzata e altri prodotti

Ubicazione: nell'ambito della manifestazione "Festa dei Pescatori 2026", che si svolgerà il 21 e 22 agosto 2026.

Qualsiasi elemento aggiuntivo presso il punto vendita dovrà essere preventivamente autorizzato dall'Organizzatore.

Articolo 2

L'Utilizzatore provvederà autonomamente a ottenere tutte le autorizzazioni, i permessi e le licenze richiesti dalla normativa vigente per l'esercizio dell'attività durante la manifestazione. L'Utilizzatore è pienamente responsabile della propria attività commerciale. Provvederà inoltre autonomamente a procurarsi tutte le attrezzature necessarie allo svolgimento dell'attività (bancone di distribuzione, gazebo, tavoli, panche, ecc.).

Tutte le attrezzature utilizzate durante la manifestazione (piastre di cottura, apparecchi di riscaldamento, fiamme libere ecc.) dovranno essere perfettamente funzionanti e conformi alle norme di sicurezza. L'Utilizzatore è responsabile della custodia delle proprie attrezzature e dovrà dotarsi di un estintore idoneo allo spegnimento dei principi d'incendio.

Articolo 3

L'Organizzatore non risponde, in alcun caso, delle sanzioni eventualmente irrogate dagli organi competenti. L'Utilizzatore è tenuto a possedere tutte le autorizzazioni necessarie per la vendita e per l'esercizio delle attività oggetto del presente contratto.

I prezzi di tutti i prodotti destinati ai visitatori dovranno essere esposti in modo ben visibile mediante un listino prezzi redatto sia in lingua slovena sia in lingua italiana.

Articolo 4

L'Utilizzatore si impegna a non utilizzare stoviglie, bicchieri o posate in plastica durante la manifestazione. Dovranno essere impiegati esclusivamente materiali ecologici e biodegradabili. Nel caso di utilizzo di bioplastica biodegradabile, l'Utilizzatore dovrà essere in possesso del relativo certificato di conformità.

Articolo 5

L'Utilizzatore dovrà proteggere il suolo con un'adeguata copertura (cartone, PVC o altro materiale idoneo). È inoltre tenuto a mantenere costantemente puliti lo spazio occupato e i tavoli e, al termine della manifestazione (ore 02:00), a rimuovere tutte le proprie attrezzature e a ripristinare completamente l'area. Qualora sul suolo rimangano macchie di grasso, vino rosso o altre sostanze analoghe, l'Utilizzatore sosterrà i costi della pulizia straordinaria. L'Utilizzatore dovrà utilizzare l'area pubblica con la diligenza del buon padre di famiglia e mantenerla ordinata e

pulita.

L'Organizzatore garantirà:

- fornitura di energia elettrica per una potenza pari a _____ kW;
- allacciamento idrico;
- servizi igienici adeguati all'interno dell'area della manifestazione.

Articolo 6

L'Utilizzatore si impegna a fornire bevande agli artisti partecipanti nella giornata di: venerdì 21 agosto 2026 sabato 22 agosto 2026. Il numero esatto degli artisti sarà comunicato dall'Organizzatore il giorno della manifestazione.

Su accordo con l'Organizzatore, l'Utilizzatore accetterà inoltre i buoni pasto destinati agli artisti, che saranno liquidati entro 30 giorni dall'emissione della fattura elettronica.

Articolo 7

L'Utilizzatore si impegna a rispettare integralmente il programma della manifestazione.

Giovedì 20 agosto 2026: dalle ore 15:00 - allestimento.

Venerdì 21 agosto 2026: dalle ore 17:00 alle ore 02:00 (sgombero fino alle ore 03:00).

Sabato 22 agosto 2026: dalle ore 17:00 alle ore 02:00 (sgombero fino alle ore 03:00).

Domenica 23 agosto 2026: entro le ore 12:00 completa rimozione delle attrezzature.

In caso di mancato rispetto delle disposizioni, l'Organizzatore, previa diffida, potrà allontanare l'Utilizzatore dall'area della manifestazione senza diritto ad alcun risarcimento.

Articolo 8

Il corrispettivo per l'utilizzo di una singola postazione di suolo pubblico del LOTTO 3 è determinato in base al numero dei prodotti posti in vendita. Per ciascun prodotto commercializzato presso la singola postazione, il corrispettivo per l'utilizzo del suolo pubblico è pari a 220,00 € IVA esclusa (268,40 € IVA inclusa). L'importo complessivo del corrispettivo è calcolato in funzione del numero dei prodotti posti in vendita nella postazione prescelta (ad esempio: 5 prodotti = $5 \times 220,00$ €).

Le condizioni di recesso sono le seguenti:

- rinuncia entro il 24 luglio 2026 → restituzione integrale del deposito cauzionale;
- rinuncia dal 25 luglio al 3 agosto 2026 → restituzione dell'importo eventualmente già versato per l'utilizzo dell'area; il deposito cauzionale non viene restituito;
- rinuncia dal 4 agosto 2026 → nessun rimborso del deposito cauzionale né del corrispettivo;
- annullamento di una sola giornata della manifestazione per cause di forza maggiore → addebito del 50% del corrispettivo;
- annullamento dell'intera manifestazione per cause di forza maggiore → restituzione entro 30 giorni del corrispettivo versato, con esclusione del deposito cauzionale.

Il pagamento dovrà essere effettuato entro il 3 agosto 2026 sul conto dell'Organizzatore: Centro per la Cultura, lo Sport e gli Eventi di Isola, Via Kraška 1, 6310 Isola, IBAN: SI56 0124 0603 0722 569, Riferimento: 99, Causale:

OFFERTA GASTRONOMICA – FESTA DEI PESCATORI 2026

Articolo 9

Le Parti si impegnano a risolvere amichevolmente qualsiasi controversia derivante dal presente contratto. Qualora ciò non fosse possibile, sarà competente il Tribunale territorialmente competente.

Articolo 10

Il presente contratto è redatto in due (2) originali, uno per ciascuna Parte. Il contratto entra in vigore alla data della sottoscrizione da parte di entrambe le Parti.

Isola, 15. 7. 2026

Isola, _____

Organizzatore:

Utilizzatore:

Centro per la Cultura, lo Sport e le Manifestazioni Isola
Direttrice
Vesna Rebec, mag.

Legale rappresentante:

ATTESTAZIONE DELLE REFERENZE

Il sottoscritto offerente dichiara di aver partecipato, con la propria offerta di servizi di ristorazione, alle seguenti manifestazioni pubbliche negli anni 2023, 2024, 2025 e 2026.

Denominazione della manifestazione	Organizzatore	Dati di contatto dell'organizzatore	Anno di svolgimento della manifestazione	Numero stimato di visitatori (barrare la casella corrispondente)
				☐ fino a 3.000 visitatori ☐ da 3.001 a 10.000 visitatori ☐ oltre 10.000 visitatori
				☐ fino a 3.000 visitatori ☐ da 3.001 a 10.000 visitatori ☐ oltre 10.000 visitatori
				☐ fino a 3.000 visitatori ☐ da 3.001 a 10.000 visitatori ☐ oltre 10.000 visitatori

Nota

Le referenze saranno valutate secondo il seguente punteggio:

- ☐ fino a 3.000 visitatori - 5 punti
- ☐ da 3.001 a 10.000 visitatori - 10 punti
- ☐ oltre 10.001 visitatori - 15 punti

Data:

Timbro

Firma del legale rappresentante